



www.vvbrabantsewal.nl

Bij de samenstelling is uiterste zorgvuldigheid betracht. De redactie kan geen verantwoordelijkheid nemen voor eventuele onjuistheden.

Uitgave: VVV Brabantse Wal, november 2024
 Fotografie: VVV Brabantse Wal, Dick Vermaas, Nick Franken,
 Visit Brabant, Roy Vermeij e.a.

VVV Brabantse Wal
 Steenbergsestraat 6
 Bergen op Zoom
 0164 - 277 482
 info@vvbrabantsewal.nl

City walk Bergen op Zoom



Bergen op Zoom

🇬🇧 City walk

Narrow streets, ancient squares and wayward listed buildings recount the story of a rich and eventful past that dates back for over eight hundred years. The dense city centre is packed with over 800 heritage sites and over 200 of these are listed buildings. The City Walk will guide you along the monuments and sites that were of great historic importance to the city and its region. Wandering around the citycentre, you can enjoy a good meal in a cosy pub, enjoy a drink in an outdoor café and indulge in some fun-shopping. Please contact Tourist Information VVV Brabantse Wal for visiting hours for the monuments. We wish you a pleasant stay!

🇩🇪 Stadtrundgang

Schmale Gassen, alte Stadt-, Markt- und Kirchplätze und eigenwillige monumentale Gebäude erzählen die Geschichte einer reichen und bewegten Vergangenheit, die mehr als achthundert Jahre zurückreicht. Im kompakten Stadtzentrum finden Sie über 800 historische Bauwerke, wovon gut 200 unter Denkmalschutz stehen. Der Stadtrundgang führt Sie entlang Denkmäler und Orte, die für Stadt und Land von außergewöhnlich kulturellem Wert sind. Das Stadtzentrum bildet mit seinen hübschen Geschäften, Lokalen, Kneipen und stimmungsvollen Restaurants eine einzigartige Kulisse. Die Öffnungszeiten der historischen Bauwerke erfahren Sie beim Fremdenverkehrsverein VVV Brabantse Wal. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!

🇫🇷 Promenade en ville

Ses ruelles intimes, petites places anciennes et monuments insolites vous racontent un passé riche et mouvementé. Le centre-ville renferme plus de 800 monuments historiques, dont plus de 200 classés sur la liste des monuments nationaux des Pays-Bas. La Promenade en Ville vous guidera à travers les monuments et sites qui ont eu une grande importance historique pour la ville et sa région. Le centre-ville forme un cadre unique où vous trouverez de jolies boutiques, des cafés et des restaurants pleins de charme. Le syndicat d'initiative VVV Brabantse Wal vous renseignera sur les horaires d'ouverture des monuments. Nous vous souhaitons un agréable séjour!



Welcome

1 Stadhuis

The top of the City Hall façade has an inscription of the maxim 'Mille periculis supersum' ('I will overcome a thousand hazards') on the ornamental cornice. This was inscribed during the period of Revolt when Bergen op Zoom withstood a siege (in 1588) and survived various assaults on the town (1605/6). The City Hall is still in use and is definitely worth a visit.

2 De Maagd

'De Maagd' is the municipal theatre which is located in a former Roman Catholic church of the parish of the Blessed Virgin Mary of the Assumption. It is a very intimate theatre, equipped with all the necessary modern conveniences, and it seats an audience of about 650.

3 Sint Gertrudiskerk

The church was named after the patron saint of Bergen op Zoom, St. Gertrude, and is also known as the Grote Kerk (Great Church). The tower was nicknamed the 'Peperbus' ('The Pepper Box'). You can climb to the top of the tower. It offers a spectacular view of Bergen op Zoom and the surrounding area.

4 Synagogue

The synagogue was founded in 1832 by the High-German Jewish community, with grants from King William I and donations from private benefactors. The building is used for purposes that are in keeping with the character of a former place of worship. The bathing facilities in the basement offer a view on the nature of the ritual cleansing ceremonies that were once carried out here.

5 Ravelijn Op den Zoom

One of the last remaining elements of the fortifications designed by Menno van Coehoorn, dating from 1702. The walls are provided with spy holes and firing slits as well as three cannon casemates. The 'Ravelijn' belonged to an extensive system of fortifications that surrounded the town up until the end of the 19th century.

6 Het Markiezenhof

The city's most remarkable monument. The former residential palace of the Lords and Marquesses of Bergen op Zoom is now used as a museum. Get an impression of the elegant life style of its former residents when you roam about this vast palace with its many halls, rooms, galleries, turrets, courtyards and gardens.

7 Gevangenpoort

Bergen op Zoom's only surviving medieval town gate. It was built at around 1335, when the town was surrounded by a defensive stone wall and a moat. This oldest listed building in the city started out as a fortification, but was also used as a prison and for other purposes.

8 Verborgene vesting

A unique glimpse of the ancient stronghold of Bergen op Zoom. Below street level, various projection screens display the story of the development of Bergen op Zoom from a trade and garrison town into the important fortified town it was at around 1700.

9 Former Harbour Area

In the former harbour area, you will find some very attractive historic buildings. Between the open harbour and the part which has been filled in, you can see a small sluice house (Spuihuisje), built in 1951. Many properties which were formerly used for pottery production are located in this area.

City walk Bergen op Zoom

City walk | Stadtrundgang | Promenade en ville



Willkommen

1 Stadhuis

Im Dreiecksgiebel des Rathauses wurde der Leitspruch 'Mille periculis supersum' ('Tausend Gefahren werde ich bewältigen') angebracht und symbolisiert die bedeutende Rolle von Bergen op Zoom während des Achtzigjährigen Kriegs. Bergen op Zoom wehrte sich in diesen Tagen (1588) beherzt gegen die Belagerung und hielt verschiedenen Angriffen stand (1605/6). Das Alte Rathaus wird noch heute genutzt und eine Besichtigung der Innenräume ist sehr lohnenswert.

2 De Maagd

Ein Theater, das sich in einer ehemaligen römisch-katholischen Kirche befindet. Ehemals Eigentum der Pfarrei der Heiligen Jungfrau Maria Himmelfahrt. 'De Maagd' ist ein sehr intimes Theater, ausgestattet mit allen modernen Elementen und gut für etwa 650 Sitzplätze.

3 Sint Gertrudiskerk

Die Kirche erhielt ihren Namen nach der Schutzheiligen von Bergen op Zoom, St. Gertrudis, und ist auch unter dem Namen Grote Kerk (Große Kirche) bekannt. Der Turm erhielt den liebevollen Spitznamen 'Peperbus' (Pfefferstreuer) und kann erklettert werden. Belohnt werden die Kletterer mit einer herrlichen Aussicht über Bergen op Zoom und seine Umgebung.

4 Synagoge

Die Synagoge wurde 1832 von der Hoghdeutsche Israelitsche Gemeinde durch Subventionen Königs Wilhelm I. und von privaten Spenden gegründet. Das Gebäude wird heute für Aktivitäten genutzt, die dem Charakter der ehemaligen Gebetsstätte entsprechen. Das Badehaus im Keller erinnert an die zeremoniellen Reinigungsrituale, die hier stattfanden.



5 Ravelijn Op den Zoom

Eines der letzten Überbleibsel der Festungsanlagen aus 1702, entworfen von Menno van Coehoorn. Die Erdwälle haben Schießscharten und drei Kanonenkeller. Das Vorwerk 'Ravelijn' ist eines der letzten erhaltenen Bestandteile der umfassenden Festungsanlagen, die bis zum Ende des 19. Jahrhunderts die Stadt umgaben.

6 Het Markiezenhof

Zweifellos das wichtigste historische Denkmal der Stadt. Der ehemalige Wohnpalast der Herren und Marquissen von Bergen op Zoom ist heute ein Museum. Dieser Palast nimmt Sie mit auf ein Abenteuer durch viele Säle, Zimmer, Galerien, Treppenturm, Innenhöfe und Gärten und vermittelt Ihnen ein Bild der eleganten Lebensweise seiner früheren Bewohner.

7 Gevangenpoort

Das einzige, erhaltene mittelalterliche Stadttor von Bergen op Zoom. Das Tor wurde etwa 1335, als die Stadt von einer Steinmauer und einer Gracht umringt wurde, gebaut. Das älteste Denkmal der Stadt fungierte auch noch als Gefängnis und für andere Zwecke.

8 Verborgene vesting

Ein einzigartiger Blick auf die alte Festung der Stadt Bergen op Zoom. Unterirdisch entfaltet sich die Geschichte auf mehreren Projektionsleinwänden, die die Entwicklung Bergen op Zooms von einer Handels- und Garnisonsstadt zu der wichtigen Festungsstadt um 1700 zeigen.

9 Ehemaliges Hafenviertel

Das ehemalige Hafenviertel wird von hübschen, historischen Gebäuden umsäumt. Zwischen dem offenen und dem zugeschütteten Hafen befindet sich ein kleines Schleusenhaus (das Spuihuisje) aus dem Jahr 1951. Viele Gebäude in diesem Gebiet wurden früher als Töpferei genutzt.



Bienvenue

1 Stadhuis

La devise sur le pignon d'hôtel de ville 'Mille periculis supersum' ('Je survis à mille dangers') symbolise la période de la rébellion pendant laquelle Bergen op Zoom soutint vaillamment le siège contre les Espagnols (1588) et résista à différentes attaques (1605/06). Cet ancien Hôtel de ville est toujours en service et l'intérieur vaut le coup d'œil.

2 De Maagd

Ce théâtre est situé dans une ancienne église catholique alors propriété de la paroisse de l'Assomption de la Vierge Marie. Cette salle à l'ambiance très intime est résolument moderne car dotée des dernières technologies et peut accueillir jusqu'à 650 spectateurs.

3 Sint Gertrudiskerk

Aussi connue sous le nom de Grande Eglise, elle est placée sous le patronage de Ste Gertrude. Le clocher, nommé familièrement 'Peperbus' ('Poivrière') en raison de sa forme, se visite. L'effort de la montée est récompensé par une vue magnifique sur la ville et ses environs.

4 Synagogue

Fondée en 1832 par la communauté israélite et linguistique du haut allemand grâce à une subvention du roi Willem I et aux dons de particuliers. Ce bâtiment accueille actuellement des activités compatibles avec cet ancien lieu de culte. Au sous-sol se trouvent encore les bains utilisés alors pour satisfaire aux rites de pureté.

5 Ravelijn Op den Zoom

Une des dernières fortifications construites en 1702 par Menno van Coehoorn. Ces remparts en terre disposent de meurtrières, d'embrasures et de trois casemates. Le réduit du 'Ravelijn' est l'un des rares témoignages encore présents du vaste système de fortifications qui entourait la ville jusqu'à la fin du 19e siècle.

6 Het Markiezenhof

A coup sûr le monument le plus important de la ville! Cet ancien et vaste palais où logeaient les seigneurs et marquis de la ville est aujourd'hui un musée. Partez à l'aventure à travers ses nombreuses salles, chambres, galeries, tours, ses jardins et ses cours intérieures qui reflètent l'élégance de la vie de ses occupants successifs.

7 Gevangenpoort

Construite autour de 1335, c'est la seule porte subsistant de la ville médiévale entourée autrefois d'un mur de pierres et d'un canal. C'est le plus ancien monument de la ville et a également servi de prison et à d'autres fins.

8 Verborgene vesting

Une perspective unique sur l'ancienne forteresse de Bergen op Zoom. Sous le niveau de la rue, plusieurs écrans de projection racontent l'histoire du développement de Bergen op Zoom, qui est passée d'une ville de commerce et de garnison à l'importante ville fortifiée qu'elle était vers 1700.

9 Ancienne Zone Portuaire

Le vieux port partiellement comblé de nos jours possède des bâtiments historiques fort intéressants qui abritaient autrefois de nombreuses poteries. Entre le port ouvert et le port intérieur, on aperçoit la petite maison de l'écluse (Spuihuisje) construite en 1951.